

# Traduction - Se perfectionner en TAO

## LETTRES ET LANGUES

Cette formation s'adresse aux traducteurs spécialisés souhaitant appréhender les différents outils inhérents à la Traduction Assistée par Ordinateur.

---

### PROFIL CONCERNÉ :

TRADUCTEURS SPÉCIALISÉS

---

### PRIX DE LA FORMATION :

840 €

---

*Formation courte*

**Formation**  
professionnelle  
continue

A LA FIN DE LA FORMATION  
**TRADUCTION - SE PERFECTIONNER EN  
TAO**  
Attestation de formation

---

## OBJECTIFS ET CONTENU PÉDAGOGIQUE

### Objectif de la formation :

- Appréhender les différents outils de TAO
- Utiliser divers outils d'aide à la correction, à la traduction, à la terminologie et à la recherche documentaire
- Se perfectionner avec SDL Trados

## **Contenu de la formation :**

- Révision des fondamentaux : gestion de projet et utilisation de base des logiciels des logiciels SDL Trados Multiterm et Studio
- Prise en main des fonctionnalités avancées des logiciels : analyse d'un fichier à traduire, appréhender la technologie d'alignement...
- Analyse de la relation clients au sein d'un service de traduction (de la gestion de la commande client à la livraison du projet en passant par la gestion des délais)
- Compréhension des atouts et inconvénients des outils de TAO
- Mener un projet de traduction complet : convertir des glossaires aux formats Word et Excel
- Créer et fusionner des bases de données terminologiques
- Élaborer des glossaires et fiches terminologiques
- Aligner des fichiers bilingues
- Paramétrer des bases de données terminologiques fusionnées
- Importer des mémoires de traduction
- Analyser et nettoyer des fichiers

## **RYTHME ET MODALITÉS PÉDAGOGIQUES**

---

## **Résultats attendus de la formation :**

- Test de fin de suivi de formation avec délivrance d'une attestation faisant état des compétences acquises.

## **Modalités pédagogiques :**

- Mises en situation constituée

## **Équipe pédagogique :**

- Traducteur en profession libérale

## **Exécution de la formation :**

- Formation entièrement présentielle

## **Nombre d'heures total de la formation :**

- 14 heures

## **Modalités d'entrée / sortie :**

- Dates fixes

## **CONDITIONS D'ADMISSION**

---

### **Public visé :**

- Traducteurs spécialisés

### **Niveau d'entrée :**

- Sans niveau spécifique

### **Modalités d'admission :**

- Admission après entretien

## **INFORMATIONS PRATIQUES**

---

### **Frais pédagogiques :**

- 840 €

### **Lieu de la formation :**

- Université Catholique de Lyon - ESTRi, 23 place Carnot, 69002 LYON

### **Contact organisme de formation :**

- [ESTRI](#)
- Francesco GIANNETTO
- [estrifc@univ-catholyon.fr](mailto:estrifc@univ-catholyon.fr)
- 04 72 32 51 71
- 07 62 68 21 83

## **Nom de l'organisme de formation :**

- UCLy

## **Raison Sociale de l'organisme de formation :**

- AFPICL

## **N° d'activité de l'organisme de formation :**

- 82690692669

## **Numéro SIRET de l'organisme de formation :**

- 32693006200145

## **Les + de la formation**

**Environnement  
professionnel et  
universitaire**

**Effectif réduit**

**Cette formation  
peut être prise  
en charge par  
les organismes  
de financement  
dont la FIF PL**

## Contactez-nous

**04 72 32 50 12**

Lundi - Vendredi, 9h - 18h

### **Campus Saint-Paul**

10, place des Archives - 69002 LYON

Métro Perrache (ligne A)

Tramways T2 et T1

### **Campus Carnot**

23, place Carnot - 69002 LYON

Métro Perrache (ligne A)

Tramways T2 et T1

### **Campus Alpes Europe**

25 rue de la Cité - 74000 ANNECY